

Power Shovel Voice Test Name Translations

by OKong

Updated on Oct 23, 2002

POWER SHOVEL Voice Test Translations

Written by Oliver Kong

E-mail address: kong_oliver@hotmail.com

Table of Contents

1. Updates
 2. Disclaimer
 3. Voice Test Translations
 4. Credits
-

1. Updates

8/18/02: Table of contents is adjusted a little.

10/23/02: Removed some of the unnecessary things in this translation guide and the table of contents.

2. Disclaimer

I had a translator who helped me translate some of the voices used in Power Shovel. Acclaim did a real poor job with the English translation due to the fact that there were no translations for the Voice Test option when playing back the voice-overs. All the voices used in this game are in Japanese. This is all I can give out for translations. Please don't e-mail me asking me how to pronounce the Japanese voices because I don't speak Japanese.

3. Voice Test Translations

Note: The voice comments in "???" are unknown when I got help with the translations.

1. Ready! Start!
2. Go there!
3. Hey! We must be successful!
4. No, no!
5. Hey!
6. Slowly!
7. It's getting cool!
8. Oh!
9. What is this!?
10. Let's start over!
11. No time!
12. Hold tight!
13. Last step!!
14. Good boy!
15. Push slowly!
16. Very intense!
17. Oh!
18. Okay

19. To the next site!
20. Work hard!
21. We have to continue!
22. Work harder!
23. Ah!
24. That's it! Work harder...
25. No problem!
26. Don't slowdown
27. ???
28. Just a little bit!
29. Good! Very good!
30. ???
31. Calculate date
32. ???
33. Decide!
34. Very good!!
35. Competition for prize!
36. ???
37. Victory!
38. Draw!
39. Power Shovel!!
40. You are the best!
41. I'll be waiting for you!
42. You worked hard!

4. Credits

Thanks to Taito Corp. for developing this game for PlayStation.
Thanks to Acclaim for publishing it in the US for PlayStation although the
English translation needs improvement.